

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** 46 (1973)

**Heft:** 9

**Rubrik:** Veranstaltungen der kommenden Wochen = Manifestations des semaines prochaines

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.03.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Veranstaltungen der kommenden Wochen

Angaben ohne Gewähr  
Änderungen vorbehalten

## Manifestations des semaines prochaines

Cette liste n'engage pas la responsabilité de l'ONST  
Changements réservés

### Aarau

Sept./7. Okt. Aargauer Kunsthhaus: Zürcher Künstler. – Kasinopark: Paul Agustoni, Marcel Leuba, Skulpturen  
September: 13. «Bachfischet», alter Brauch  
20./22. Schweizerischer Städtetag  
27./30. MAG, Markt Aarau  
Gewerbetreibender  
30. Pferderennen, Meisterschaft der Traber  
Oktober: 7. Pferderennen

### Adelboden

September. Geführte Wanderungen und Bergtouren  
15./16. Tennis: Clubturnier  
Oktober: 4. Adelbodner Herbstmarkt

### Aldorf

Oktober: 7. Waffenlauf

### Andematt

September. Alpine Sportschule: Kletter- und Tourenwochen  
Bis 22. Alpine Sportschule: Jeden Samstag geführte Wanderung

### Appenzell

September: 16. Pfarrkirche: Bettagskonzert  
22./23. Jahrmarkt und Volksfest  
Oktober: 2. Traditionelle Viehschau

### Arbon

September: 23. Quai:  
Brenner-Chorgemeinschaft, Stuttgart

### Arenenberg

Das ganze Jahr. Napoleon-Museum

### Arosa

Sept./9. Nov. Kunsteisbahn geöffnet  
September: Bis 15. FERIENSportprogramm Pro-Fit  
Bis 30. Bergkirchli: Jeden Freitag Orgelabend Hannes Meyer  
9./16. Tenniswoche  
11., 25. Prot. Dorfkirche: Orgelkonzerte  
16. Sept./14. Okt. Herbstwanderwochen  
22. Golf: Sporthaus-Sprecher-Cup

### Ascona

Sept./15. ott. 28e Settimane musicali di Ascona  
September: 10/14. Tennis: Torneo notturno  
11. Wührer Kammerorchester. Solista: Edith Peinemann  
12., 16. Golf: Jezler Challenge Cup, Paganetti Jewely Prize  
12., 26. Municipio: Corale Voci Asconesi

14. Quintetto Stalder. – Arcegno: Gita turistica  
Dal 14. Galleria del Bel Libro: Mary Horstschulze, Nicole Simon, Edwin Heim, Ludwig Dunst  
17. Recital di pianoforte Nikita Magaloff  
19., 23. Golf: Pancaldi Silver Spoon, Autumn Prize  
20. Südwestfunk-Orchester. Direttore: Ernest Bour  
26. Orchestra da Camera di Belgrado. Direttore: Antonio Janigro  
26., 30. Golf: Hotel Andalucía Plaza Prize, Agenzia Cocquio Prize  
29/30. Vela: Coppa Ravelli  
Ottobre: 1.o. Baroque Ensemble Adolf Scherbaum  
3. Golf: Ascona Prize  
5. Wiener Oktett  
6/7. Tennis: 5.o Campionato asconese per ospiti  
6/7., 10. Golf: Bulova Charly Zenter Prize, Hotel Muralto au Lac Prize  
9. Recital di violoncello Pierre Fournier

### Avenches

Toute l'année. Musée romain

### Baden

September: 12. Kursaal: Medeschau. – Klosterkirche Wettingen: Sonatenabend A. Jacot, Violine; K. Grenacher, Klavier  
14. Sept./7. Okt. Galerie im Kornhaus: Künstler illustrieren Kinderbücher  
21./23. Dättwil, Areal Esp: Grosse landwirtschaftliche Ausstellung  
22. Kurtheater: Cabaret Rotstift  
25. Kurtheater: Solisten der Kammeroper Zürich  
29. Klosterkirche Wettingen: Chorkonzert. Leitung: K. Grenacher  
Oktober: 6. Sporthalle zur Aue: Oktoberfest der Stadtmusik  
Das ganze Jahr. Kursaal: Nachmittags- und Abendkonzerte; Dancing, Bälle, Attraktionen, Boulespiel. – Garten-Thermalschwimmbad, täglich von 8–20 Uhr geöffnet

### Bad Ragaz

Sept./Okt. Kursaal: Täglich nachmittags und abends Konzerte; Boulespiel, wöchentlich Unterhaltungsabende; Mittwoch, Donnerstag und Freitag Vormittagskonzerte in der Dorfbadehalle oder im Gessenpark; Ausflugsfahrten  
September: 16. Kath. Kirche: Bettagskonzert  
29. Evang. Kirche: Konzert Dieter Matti, Cello; Rudolf Meyer, Orgel  
Oktober: 6./21. Golfwochen

### Basel

*Konzerte und Theater*  
Sept./Mai 1974. Basler Theater: Stadttheater und Komödie: Oper, Operette, Ballett, Schauspiel. – Théâtre Fauteuil. – Marionettentheater  
September. Théâtre Fauteuil: «My Frau, de Chef» (Margrit Rainer/Ruedi Walter)  
13. Pauluskirche: Orgelabend Kamila Klugarova  
14. Stadttheater: Premiere «Die Macht des Schicksals», Oper von G. Verdi  
16. Pauluskirche: Orgelabend Heiner Kühner  
18. Stadttheater: Premiere «Lorenzaccio», Schauspiel von Alfred de Musset  
19. Komödie: «Olaf und Albert», Schauspiel-Uraufführung von H. Henkel  
20. Pauluskirche: Orgelabend Rudolf Meyer  
21. Komödie: Premiere «Clavigo», Schauspiel von J. W. Goethe. – Casino: «Middle of the Road», Sweet-Pop-Gruppe  
25. Pauluskirche: Orgelabend Monika Henking  
26. Stadttheater: Premiere «Gräfin Mariza», Operette von E. Kálmán  
Oktober: 3./4. Casino: Symphoniekonzerte der AMG. Leitung: Moshe Atzmon. Solist: Josef Suk, Violine

### Ausstellungen und Messen

Sept./Frühjahr 1974. Museum für Völkerkunde: «Jugend und Gesellschaft»  
Sept./28. Okt. Kunstmuseum: René Myrha  
September: Bis 30. Schweiz. Turn- und Sportmuseum: «Spiel und Sport in Japan»  
11./15. Mustermesse: «International Knitting Machinery Exhibition»  
15. Sept./14. Okt. Kunsthalle: GSMBA, Sektion Basel  
29./30. Internationale Insektenbörse  
Oktober: 1./5. Mustermesse: «World Railways Engineering Exhibition»  
6. Okt./9. Dez. Schweiz. Turn- und Sportmuseum: «Autos, von Künstlern gesehen»  
9./14. Mustermesse: Lehrmittelmesse «Paedagogica»

### Internationale Kongresse

September: 19./22. Fachtagung der Gesellschaft für Nephrologie  
24./28. Farbensymposium des Schweiz. Chemikerverbandes

### Sport

September: 15. Faustball: Basler Meisterschaft  
20. Schützenmatte: Leichtathletik-Abendmeeting  
23. Rad: Europakriterium in Riehen. – 29. Basler Orientierungslauf. – Ringen und Gewichtheben: Basler Meisterschaften

25. Gewichtheben: Mannschaftswettkampf in Birsfelden  
29./30. Grendelmatte: Basler Mehrkampfmeisterschaften  
30. Biel-Benken und Wintersingen: Apfelhuet und Pferdespringkonkurrenzen  
Oktober: 5./7. Schänzli: CSN, Concours de saut national – Final Dunhill-Trophy

Das ganze Jahr. Kunstmuseum: eine der bedeutendsten Kunstsammlungen der Welt. Alte Meister: Konrad Witz, Niklaus Manuel, Holbein-Familie, Urs Graf. Moderne Malerei: Braque, Léger, Gris, Chagall, Klee, Picasso- und Giacometti-Saal, Kupferstichkabinett. – Historisches Museum: Gotische Skulpturen und Wandteppiche, Münsterschatz. – Kirchgarten: Wohnkultur des 18. Jahrhunderts. – Augustinerstrasse: Museum für Völkerkunde (reichhaltige Sammlungen aus Ozeanien und Altamerika, Textilensammlung), Schweizerisches Museum für Volkskunde, Naturhistorisches Museum, Schweizerische Papierhistorische Sammlung. – Stadt- und Münstermuseum (Kleines Klingental): Skulpturen des Basler Münsters, Stadtmodelle und -ansichten. – Antikenmuseum: Kunstwerke aus der griechischen und römischen Antike. – Schweizerisches Spielzeugmuseum im Wettsteinhaus in Riehen. – Schweizerisches Pharmazie-Historisches Museum: Historische Apotheken und Laboratorien, Medikamente, Amulette. – Jüdisches Museum der Schweiz: Gegenstände jüdischen Kults. – Schweizerisches Turn- und Sportmuseum: Geräte und Dokumente zur Geschichte der Leibesübungen. – Progressives Museum: Sammlung moderner Kunst. – Rheinhafen Kleinhüningen: «Unser Weg zum Meer», Ausstellung über schweizerische Rhein- und Seeschifffahrt. – Römerhaus und Museum in Augst bei Basel. – Wechselausstellungen in Kunsthalle, Gewerbemuseum und Universitätsbibliothek. – Zoologischer Garten mit Vivarium, grösster Tiergarten der Schweiz. – Botanischer Garten. – Tiergarten Lange Erlen

### Beatenberg

September. Ausflugsfahrten. – «Sport-für-alle»-Programm  
12. Folkloreabend

### Beckenried

Sept./Okt. Fotowettbewerb  
 September: 12., 19. Hotel Nidwaldnerhof:  
 Heimatabende  
 15. Hotel Nidwaldnerhof: Kurmusik  
 23. Radiowanderung  
 29. Sept., 6./7. Okt. 1. Nidwaldner  
 Pistolengruppenschiesens

### Bellelay

September: Jusqu'au 16. Abbaye: Exposition  
 de peinture Georges Borgeaud  
 22/23. 5e marche de Bellelay

### Bellinzona

Sept./1. nov. Castello Sasso Corbaro: Museo  
 delle Arti e Tradizioni popolari  
 22 sett./20 ott. Federazione svizzera birillisti  
 sportivi: Campionato svizzero individuale  
 1973  
 Settembre: 28/30. Concorso ippico nazionale  
 Ottobre: 6/7. 25a corsa ticinese di  
 orientamento a pattuglie G+S  
 Tutto l'anno. Municipio: Galleria d'arte  
 Bellinzona

### Bergün

September: 12., 19. Geführte Klettertouren

### Bern

#### Konzerte und Theater

Sept./Juni 1974. Spielzeit des Stadttheaters  
 (Oper, Operette, Schauspiel, Ballett), des  
 Atelier-Theaters, des Kleintheaters, des  
 Theaters «Die Rampe», des Theaters am  
 Zytglogge, des Theaters am Käfigturm,  
 des Zähringer-Refugiums, der  
 Pflegestätte für Musische Künste und des  
 Marionettentheaters  
 September. Atelier-Theater: «Der Snob»,  
 Komödie von Carl Sternheim. – Theater  
 am Zytglogge: «Hetzjagd» von Manfred  
 Schwarz  
 13. Casino: Symphoniekonzert. Leitung:  
 Walter Kropf. Solist: Rolf Looser,  
 Violoncello  
 15. Stadttheater: Eröffnungspremiere «Die  
 Chinesische Mauer» von Max Frisch  
 22. Stadttheater: Premiere «Boris Godunow»,  
 Oper von M. P. Mussorgski  
 25. Stadttheater: Premiere «Die Schweigsame  
 Frau», komische Oper von Richard  
 Strauss  
 27./28. Casino: Symphoniekonzerte. Leitung:  
 Charles Dutoit. Solist: Salvatore Accardo,  
 Violine  
 28. Stadttheater: Premiere «Armer Mörder»  
 von Pavel Kohout. – Kursaal: Gala-Abend  
 des World Wildlife Fund  
 Oktober: Ab 3. Atelier-Theater: «Doppelspiel»,  
 Kriminalstück von Robert Thomas  
 4. Casino: Symphoniekonzert. Leitung:  
 Charles Dutoit. Solist: Henrik Crufford,  
 Bratsche  
 5. Casino: Tokyo String Quartet

#### Ausstellungen und Messen

Sept./14. Okt. Kunstmuseum: Paul Klee – das  
 zeichnerische Werk von den Anfängen bis  
 1920. – Abegg-Stiftung Riggisberg:  
 Sammlung ausgewählten Kunstgutes und  
 Sonderausstellung «Mittelalterliche  
 Textilien aus schweizerischen Kirchen und  
 Klöstern». – Schloss Jegenstorf:  
 Sonderausstellung «Der Maler Joseph  
 Werner der Jüngere, 1637–1710». –  
 Schloss Landshut (Wasserschloss des  
 17. Jahrh.): Schweiz. Museum für Jagd  
 und Wildschutz. Sonderausstellungen  
 Sept./7. Okt. Kunsthalle: «Tell 73», jüngere  
 Schweizer Künstler zum Thema Tell  
 September: Bis 16. Schweiz. PTT-Museum:  
 «Weltraumphilatelie». – Gewerbemuseum  
 im Kornhaus: Geschichte der  
 schweizerischen Arbeiterbewegung seit  
 1850  
 Bis 29. Schulwarte: «Unbekanntes Indien»  
 Bis 30. Vitrine Baumesses: Karl Emmert  
 12. Kursaal: Herbstmodeschau

## Handels- und Verkehrsschule Bern

Gegründet 1907

Schwanengasse 11, Telefon 031 22 54 44

für Handel, Verwaltung, Sekretariat, Hotel  
 für Post-, Bahn-, Zoll- und Telefonexamen  
 für Laborantinnen- und Hausbeamtinnen-  
 schulen

für Arzt- und Zahnarztgehilfinnen  
 für Pflegerinnen

Kursbeginn: 22. Oktober 1973

18. Sept./9. Dez. Schweiz. PTT-Museum: Die  
 Briefmarken des Fürstentums  
 Liechtenstein  
 24./29. Ausstellungszentrum: Sama  
 International 73, Fachmesse für Montage,  
 Miniaturisierung und Automation in der  
 Uhrenindustrie  
 29. Sept./21. Okt. Gewerbemuseum im  
 Kornhaus: «Beste Photogruppe Europas»  
 2. Okt./1. Nov. Vitrine Baumesses: Hans  
 Birsinger / Lucie Stössel  
 Oktober: 6./20. Schulwarte: «Gruppo Arte»  
 7./9. Ausstellungszentrum: Bespo 73,  
 Sommersport- und Textilfachmesse

#### Internationale Kongresse

September: 22./23. Odd-Fellow-Bund  
 Oktober: 9. Tag des Weltpostvereins

#### Sport

September: 22./23. Berner Kunstturntag. –  
 Wohlensee: Herbst-Ruderregatten  
 Oktober: 5./7. Curlingbahn Allmend:  
 Eröffnungsturnier

#### Diverses

Sept./Okt. Täglich Abendbeleuchtung der  
 Altstadt  
 29. Sept./6. Okt. 8. Internationales  
 Schachturnier

Das ganze Jahr. Bernisches Historisches  
 Museum: Kultur- und Kriegsgeschichte  
 von Stadt und Kanton Bern.  
 Wandteppiche der Burgunderbeute. –  
 Kunstmuseum: Trecento, Berner und  
 Schweizer Kunst seit dem  
 15. Jahrhundert. Europäische Meister des  
 19./20. Jahrhunderts. Grösste  
 Klee-Sammlung der Welt. Rupf-Stiftung  
 (Braque, Gris, Picasso u. a.). –  
 Naturhistorisches Museum:  
 Dioramenschau. – Schweizerisches  
 Alpines Museum: u. a. Reliefs,  
 Panoramen. – Schweizerisches  
 Gutenbergmuseum: Geschichte des  
 Buchdrucks. – Schweizerisches Museum  
 für Buchbinderei. – Schweizerisches  
 PTT-Museum: Markensammlungen. –  
 Schweizerisches Schützenmuseum:  
 Entwicklung der Feuerwaffen. –  
 Schweizerische Theatersammlung  
 (Landesbibliothek). – Baumesses Bern,  
 Parkterrasse 16: Permanente  
 Bauaufstellung. – Bärengraben. –  
 Tierpark Dählhölzli. – Botanischer Garten.  
 – Kursaal, Casino, Kornhauskeller: Täglich  
 Nachmittags- und Abendkonzerte. –  
 Kaffeebar Shalimar: Swiss Jazz School  
 Club: Täglich Jazzkonzerte

#### Bettmeralp

Sept./15. Okt. Geführte Wanderungen und  
 Hochtouren im Aletschgebiet  
 September: 17. Schäfertag (Scheiden)

#### Biel/Bienne

Sept./April 1974. Stadttheater: Opern,  
 Operetten, Schauspiele  
 September: Bis 23. Kunsthauskeller: Konkrete  
 Schweizer Künstler  
 Bis 29. Galerie 57: Hans Schweizer,  
 Zeichnungen u. Radierungen  
 15./16. Kongress: Vereinigung freier  
 Missionsgemeinden  
 17./22. Magglingen: Symposium  
 «Sportspsychologie»  
 21./23. Tennis: Grand-Prix-Turnier  
 21./26. Parkplatz Gurzelen: Zirkus Knie  
 22./23. Magglingen: Schweizer  
 Militär-Degenfechtmeisterschaft  
 23., 30. Lesesonntage am Bielersee  
 26. Kongresshaus: Symphoniekonzert  
 27. Stadtkirche: Orgelabend  
 28. Kongresshaus: Dutch Swing College  
 Band  
 28./29. Kongresshaus: Autosalon  
 29. Kongresshaus: Brass Band Biel  
 Oktober: 1./31. Galerie L. Ray:  
 Bilderausstellung  
 3. MSKG-Konzert  
 4./5. Kongress: Association internationale  
 des savonneries  
 7. Lesesonntag am Bielersee

Das ganze Jahr. Eidgenössische Turn- und  
 Sportschule Magglingen:  
 Ausbildungskurse für Sportlehrer(innen),  
 Instruktionen- und Leiterkurse sowie  
 Ausbildungskurse der schweizerischen  
 Turn- und Sportverbände

#### Boswil

September: 13. «Die Kammermusiker», Zürich  
 15./22. Kurs «Die Klaviermusik der Wiener  
 Schule»  
 23. Zürcher Kammerorchester. Leitung:  
 Edmond de Stoutz. Solist: André Jauret,  
 Flöte  
 27. Zürcher Kammerorchester. Leitung:  
 Edmond de Stoutz  
 Oktober: 9. Klavierabend Karl Engel

#### Braunwald

September. Alpiner Rosengarten

## LIMMATHAUS



Hotel-Restaurant Telefon 01 42 52 40

100 Betten. Alle Zimmer mit Telefon. Zimmer mit  
 Frühstück ab Fr. 25.–, alles inbegriffen.  
 Diverse Säle, Sitzungszimmer  
 Restaurant. Menü oder à la carte  
 Eigener Parkplatz Dir. Hausammann-Voney



Badenerstrasse 357  
 Telefon 01 52 65 00 Telex 53381

Unentgeltliche Telefonverbindung ab  
 Hotel-Informationsanlage Zürich HB

Das Haus der gehobenen Mittelklasse

200 Betten, moderne Zimmer mit TV, Radio,  
 Telefon, Dusche und Privattoilette  
 Einzelzimmer Fr. 46.–, Doppelzimmer Fr. 75.–  
 Ohne TV und Privattoilette Einzelzimmer Fr. 35.–  
 Doppelzimmer Fr. 55.–  
 inkl. Bedienung und amerikanischen Frühstücks  
 Gedeigener Aufenthaltsraum  
 Täglich frische Meeresspezialitäten im Restaurant  
 Grosser Parkplatz Garage gratis  
 4 Autominuten vom Hauptbahnhof entfernt

## BAHNHOF BUFFET BERN

FRITZ HALLER CH-3001 BERN  
 TEL. 031/22 34 21 031/22 88 22  
 TELEX 33 3 22 B BERN CH

### Ihre nächsten Ausflugsziele



## Hotel Montana Luzern



### Das ganze Jahr geöffnet!

Ideal gelegenes Erstklasshaus,  
 ruhig, sonnig, staubfrei  
 Restaurant, Bar, private Seilbahn gratis  
 Helle Konferenz- und Bankettsäle  
 Telefon 041 22 57 91, Telex 78 591, Privat-«P»  
 Ed. W. Gianella, Direktor



## Hotel-Gasthof Mohren, Willisau

Das Haus der Automobilisten.  
 Auto-Lunch, diverse Spezialitäten, leb. Forellen

Heimelige Lokalitäten, so für 20, 30 und 50 Personen  
 Grosser Konzert- und Theater-Saal (500 Personen)  
 Moderne Zimmer für Passanten und Dauermieter  
 Grosser Parkplatz für PW und Car

Geschlossen: jeden Montag sowie letzten Dienstag des Monats

Fam. Kuster, Küchenchef, Telefon 045 811110



Verlangen Sie ihn im Speisewagen  
 Demandez-le au wagon-restaurant  
 Chiedetelo nella carrozza-ristorante

## Bremgarten

September: Bis 15. Galerie beim Kornhaus:  
Max Kämpf, Maja Grieder, Verena Moser,  
Peter Herbener

## Les Brenets

Septembre: 29. 50e anniversaire de la  
Pouponnière neuchâteloise et Ecole  
suisse de puériculture (5 oct.: Portes  
ouvertes)

## Brig

Sept./Ende Okt. Besichtigung des  
Stockalperschlosses (ausgenommen  
Montag)

## Brissago

Settembre: 13, 27. Ticines da Minüs –  
Nostranella, Sagrato  
16. Gara di nuoto pinnato  
18. Albergo Camelia: Concerto Nostranella  
30. Ronco s. A.: Castagnata  
Oktober: 4. Vos da Locarno – Bandella  
Remigia  
9. Albergo Eden: Concerto Nostranella

## Brugg

September: 14./16. Klosterkirche  
Königsfelden: «Ludus Danielis»,  
Mysterienspiel aus dem 13. Jahrhundert  
Das ganze Jahr. Täglich geöffnet:  
Vindonissa-Museum, Klosterkirche  
Königsfelden, Habsburg. – Stäbli-Stübli:  
Werke der Kunstmaler Stäbli, Anner,  
Müller, Giger

## Brunnen

September. Kursaal: Konzerte, Boulespiel,  
Attraktionen  
15. Aula: «Fröhliche Geister» von Noël  
Coward (Theater 58)  
22./23., 30. Hotel Elite: Schachmeisterschaft  
des Kt. Schwyz

## Buchs SG

Sept./31. Okt. Schloss Werdenberg: Täglich  
geöffnet  
September: 23. Rad: Amateurbergrennen

## Bulle

Septembre: 17/18. Russalet: Cirque Knie  
Toute l'année. Musée gruérien (fermé le  
dimanche matin et le lundi)

## Bullet

Septembre: 23. Motocross

## Buochs

September: Bis 15. Hotel Krone:  
6. Internationale Bierwochen  
11. Dorfpark: Platzkonzert  
15. Ridlikapelle: Konzert  
22. Bödelertreffen  
28./30. 100 Jahre Feuerwehr Buochs

## Burgdorf

September: Bis 16. Gemeindefest:  
Ausstellung «Kunst in Burgdorf»  
(Handfeste)  
9./16. Landjugendwoche (Handfeste). –  
Markthalle: Ausstellung «Hobby-Arbeiten»  
15./21. Sekundarschulhaus: «Frau Holle»  
(Handfeste)  
17. Schlachthofmarkt  
21. Handfeste: Tag der Studierenden  
23. Schäferhunde-Vierkampf. – Nationales  
Castingturnier  
29. Markthalle: Schwarzwaldabend der  
deutschen Zähringerstädte (Handfeste)  
Oktober: 6./7. Markthalle: Schweizerischer  
Schafzuchtmarkt  
Das ganze Jahr. Rathaus: Sammlung für  
Völkerkunde. – Museum im Schloss

## Bürglen

Sept./Okt. Tellmuseum: Täglich geöffnet

## Carona

Oktober: 8./20. Ferien-Sternwarte «Calina»:  
Elementare Einführungskurse in die  
Astronomie für Lehrkräfte

## Cham

September: 20./23. Segeln: Schweizer  
Meisterschaft 505er

## Charmey

Oktober: 7. Fête des armaillies

## Château-d'Œx

Septembre: 15. Tournoi de minigolf  
29. Bal de la St-Denis  
Fin sept./déb. oct. Descentes de l'alpage  
Oktober: 6. Rougemont: Tir au fusil

## Châtillon

Septembre: 23. Cross-Country: 11e Tour de  
Châtillon

## La Chaux-de-Fonds

Septembre: 15/17. Les Planchettes:  
Rassemblement romand des Unions  
cadettes  
29. 100e anniversaire de l'Ecole d'arts  
appliqués avec expositions (22 sept. au  
14 oct.) au Musée des beaux-arts et au  
Centre de l'Abeille. – Trophée mondial de  
l'Accordéon: Concert des finalistes  
Oktober: 5. Salle de musique: Concert  
symphonique de l'OSR. Direction:  
Wolfgang Sawallisch  
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle:  
Faune et flore du Haut-Jura et du Doubs;  
collections africaines; dioramas. – Musée  
des beaux-arts: Musée témoin de l'art de  
la seconde moitié du XXe siècle. – Art  
haut-neuchâtelois de Léopold Robert à Le  
Corbusier. – Musée d'histoire: Médailler,  
armurier, les événements de l'histoire  
neuchâteloise: Meubles XVIIIe siècle. –  
Musée international d'horlogerie (chaque  
dimanche): «Les trésors de l'horlogerie  
européenne». – Musée artisanal et  
paysan: Collections jurassiennes. –  
Vivarium de la Bonne-Fontaine

## Chiasso

September: 15. Boccia: Schweizer  
Meisterschaft Einzel

## Chur

Sept./Ende Okt. PTT-Ausflugsfahrten «Kreuz  
und quer durch Graubünden». –  
Kutschenfahrten  
September: 15. Leichtathletik: Bündner  
Einkampfmeisterschaft  
22./23. Geführte Wanderung  
Oktober: 7. Geführte Wanderung  
9. Stadttheater: Gastspiel Maria Schell/Veit  
Relin  
Das ganze Jahr. Bündner Kunsthaus: Werke  
von Angelika Kauffmann, Giovanni  
Segantini, Giovanni, Augusto und Alberto  
Giacometti, Ernst Ludwig Kirchner, Alois  
Carigiet usw. – Naturhistorisches und  
Nationalparkmuseum. – Rätisches  
Museum. – Dommuseum. –  
Rathaushalle: Sammlung edler Steine und  
Kristalle – jeden 1. Freitagabend im  
Monat Mineralienbörse. – Park des  
Kunsthauses: Gartenschach und  
Mühlespiel

## Crans-sur-Sierre

Sept./14 oct. Ski d'été à la Plaine-Morte  
Septembre. Tous les mardis et vendredis,  
excursion en montagne, tous les jeudis,  
promenade botanique  
9/15. Golf: Championnat du monde des  
journalistes de golf

16, 23, 30. Golf: Coupe des Commerçants,  
Coupe Prince Nicolas de Roumanie,  
Coupe Prince Demidoff  
Oct./nov. Haute étude internationale musicale  
(IHEM). Direction: D. Markevitch

## Davos

Sept./Okt. Bergsteigerschule: Geführte  
Bergtouren. – Ausflugsfahrten mit  
Postautos und Privatcars. – Kunstseilbahn  
und Hallenbad in Betrieb. – Vita-Parcours.  
– Grass-Skifahren auf Bolgen (Mi, Sa, So)  
September. Begleitete Tagesausflüge der  
Rhätischen Bahn. – Jeden Mittwoch  
geführte Wanderung  
Bis 16. Reitkurse  
10./15., 17./22. Eistanzkurse  
16. Kirche St. Theodul: Abendmusik  
16./22. Wander- und Bergsteigerwoche  
18. Sept./22. Nov. Aktion «Silberdistel» der  
Rhätischen Bahn  
27. Theater: «Wir sind noch einmal  
davongekommen» von Thornton Wilder  
28./30. Kongress Jehovas Zeugen  
29./30. Golf: Davos-Schönenberg  
Oktober: 6./7. Segeln: Internationales  
OK-Meeting  
7. Golf: Hotel-Europe-Preis. –  
Kongresshaus: Tokyo Strings  
7./20. Wander- und Bergsteigerwochen

## Delémont

Septembre: 9/16. Fête du Vorbourg  
13/14. Marche populaire (avec brevet suisse  
de marche)

## Diesenhofen

September: 23. Rad: Internationales  
Professional-Omnium

## Disentis

Sept./Okt. Spezialwanderwochen  
September. Wöchentlich geführte  
Wanderungen und botanische  
Exkursionen; Pässefahrten. – Jeden  
Dienstag Führung durch den  
Vita-Parcours. – Gästekindergarten  
9./26. Hochjagd  
27. Sept./30. Nov. Niederjagd

## Dornach (Goetheanum)

September: 23./24. «Faust» von J. W. von  
Goethe  
26., 28. Eurythmie  
27. Cellorezital Reinhold Buhl  
30. «Der Seelen Erwachen», Mysteriendrama  
von Rudolf Steiner  
Oktober: 4. «Amphitryon», Lustspiel von  
Heinrich von Kleist  
6. Eurythmie  
7. Konzert: Dusan Pandula, Violine; Luciano  
Ortis, Klavier

## Einsiedeln

September: 14. Weihefest der Gnadenkapelle  
(Engelweihe) und Prozession  
Oktober: 7. Rosenkranzsonntag: Grosser  
Pilgertag mit Prozession  
7./14. 2. Einsiedler Herbstwanderwoche

## Emmental

Sept./Mitte Okt. Lützelflüh:  
Dahlienausstellung in Waldhaus  
September: Bis 23. Langnau:  
Kunstaussstellung Emil Zbinden  
9./16. Burgdorf: Landjugendwoche  
(Handfeste)  
15. Langnau: Jubiläumskonzert Kirchenchor  
21. Burgdorf: Tag der Studierenden  
(Handfeste)  
22. Langnau: Eishockey: Tiger-Cup  
23. Burgdorf: Schäferhunde-Vierkampf. –  
Trub: Niederenzi-Chilbi. – Oberburg:  
Hänselberg-Chilbi  
26. Zäziwil: «Brächetet», alter Brauch  
29. Burgdorf: Schwarzwaldabend der  
deutschen Zähringerstädte (Handfeste)  
29./30. Biglen: Pistolenschiessen  
Okt./Febr. 1974. Langnau:  
Eishockey-Meisterschaftsspiele NLA

## Engelberg

September. Täglich Kurkonzerte. – Jeden  
Donnerstag Kletterkurse für Anfänger und  
Fortgeschrittene. – Kletter- und  
Hochtouren. – Tittlis: Sommerskilauf.  
Hallenbad: Schwimmkurse in Gruppen. –  
Kinderparadies

## Estavayer-le-Lac

Septembre. Câbles tracteurs pour skieurs  
nautiques et école de ski nautique  
Toute l'année. Musée: Archéologie lacustre,  
art populaire régional, collections d'armes  
anciennes, grenouilles naturalisées

## Fiesch

Sept./13. Okt. Schweizer Bergsteigerschule:  
Ausbildungs-, Kletter- und  
Hochtourenwochen  
16. Sept./27. Okt. Herbstwanderwochen

## Flims Waldhaus

September. Heimatkundliche und  
Pilzwanderungen  
16. Flims Abendmusik: Orchesterverein  
Chur  
23./30. Kongress der Geistigen Loge  
Oktober: 6./7. Tennis: Clubmeisterschaften  
Flims

## Frauenfeld

September: 22. Evang. Kirchengemeindehaus:  
Klavierabend Hermann  
Danuser/Christoph Keller  
Das ganze Jahr. Schloss: Museum des  
Kantons Thurgau. – Kunstsammlung  
Bernerhaus: Sonntags geöffnet

## Frauenkappelen

Oktober: 7. Motorrad-Trial

## Fribourg/Freiburg

Sept./7 oct. Musée d'art et d'histoire:  
«Estampes chinoises anciennes et  
contemporaines»  
Septembre: Jusqu'au 29. Conservatoire:  
Concours international d'art lyrique  
14. Tennis Guintzet: Challenge Rotary-Club  
15. Stade St-Léonard: Mémorial Humberst  
28 sept./7 oct. 7e Comptoir de Fribourg  
29. Tennis Guintzet: Tournoi seniors  
Oktober: 3./6. 2. Symposium über  
Lehrplanforschung  
7. 40e course pédestre Morat-Fribourg  
Toute l'année. Musée d'histoire naturelle (sauf  
le samedi et le dimanche matin). – Musée  
d'art et d'histoire (sauf le lundi): Peintures  
et sculptures du Xe au XXe siècle; vitraux,  
orfèvrerie médiévale. – Cathédrale  
St-Nicolas: Tous les mercredis concert  
d'orgues. – Piscine couverte du  
Schönberg

## Genève

Concerts et théâtres  
Sept./Mai 1974. Saison du Grand-Théâtre, du  
Casino-Théâtre, du Théâtre de la  
Comédie, du Nouveau Théâtre de Poche,  
du Théâtre de Carouge, du Théâtre de  
l'Atelier et du Théâtre Pitoëff  
Septembre: 11. American Church: Concert de  
jazz  
12. Cologny: Récital Turibio Santos, guitare. –  
Victoria-Hall: OSR Mercredi  
symphonique. Direction: Pierre Colombo.  
Solistes: E. Krivine, violon; P. Toperczer,  
piano  
13/14. Victoria-Hall: Orchestre  
philharmonique de Stuttgart. Direction:  
J. Guyon  
14. Cologny: Trio de Munich  
15/29. Conservatoire et Victoria-Hall: 29e  
Concours international d'exécution  
musicale (29 sept.: Concert final des  
lauréats)  
15. Grand Studio de la Radio: Ensemble de  
musique contemporaine. Direction:  
Melvin Kaplan  
15, 22, 29. Cathédrale St-Pierre: Une heure  
de musique d'orgue  
18. Cologny: Concert Georgette Psaros,  
mezzo; Takao Okamura, basse  
19. Radio-Genève: OSR Mercredi  
symphonique  
21. Bossy: Récital de clavecin Isabelle Nef  
22. Victoria-Hall: Chicago Blues Festival  
30. Victoria-Hall: Récital David Oistrakh  
Oktober: 3. Victoria-Hall: Concert  
symphonique de l'OSR. Direction:  
Wolfgang Sawallisch  
4/6. Casino-Théâtre: Gala Chansonniers  
parisiens  
5. Eglise Madeleine: Concert «Alauda».  
Direction: J.-L. Rebut  
7. Victoria-Hall: London Philharmonic  
Orchestra

## Expositions

Sept./7 oct. Petit-Palais: «La Belle Epoque de  
Montparnasse»  
Septembre: Jusqu'au 15. Musée Rath et  
Cabinet des estampes: «Art du XXe  
siècle»  
Jusqu'au 16. Musée Ariana: Archibald  
Ganstmayer, céramiques  
Jusqu'au 22. Musée Athénée: Max Ernst,  
Miró, Villon – œuvres gravées  
Jusqu'au 23. Musée d'art et d'histoire: «L'Art  
du XXe siècle dans les collections  
genevoises»  
Jusqu'au 30. Musée d'ethnographie: «Ex-voto  
du Sertão – Brésil». – Galerie Société  
mutuelle artistique: William Lang  
Dès le 13. Palais Eynard: Exposition  
«Sismondini et son temps»  
Oktober: 5/28. Galerie Société mutuelle  
artistique: Marcelle Chauvet-Roy  
6 oct./15. déc. Cabinet des estampes:  
Graveurs anglais contemporains  
Congrès internationaux  
Septembre: 9/15. Conseil international de la  
Musique

Gemäldeausstellung 28. Juli bis 5. Oktober 1973

# MAX GUBLER

ständig: KUNST DES 20. JAHRHUNDERTS

Antes, Barraud, Dexel, Dufy, Friedländer, Giacometti, Heckel,  
Jawlensky, Kirchner, Klee, Klimt, Macke, Miró, Müller, Nicholson,  
Nolde, Picasso, Poliakoff, Rohlf, Valenti, Werefkin, Wols usw.

## Castelnuovo

Galleria Castelnuovo, Trudi Neuburg-Coray, Ascona  
093 35 19 38, privat 35 30 93

- 10/15. Rencontres internationales de Genève: «Le besoin religieux»  
 13/16. 2e Colloque international sur Sismondi européen  
 18/25. Congrès mondial des pays et compagnies producteurs de pétrole  
 24/30. 12e Congrès de l'Union thérapeutique internationale

**Sports**

- Septembre: 16, 19. Golf: Médaille de septembre, Prix des Dames  
 22, 27. Golf: Coupe des Débutants, Coupe Mme Ust – Championnat des Juniors  
 23. Course cycliste handicap  
 29/30. Voile: Mémorial Copponex  
 30. Golf: Coupe Berruti  
 Octobre: 6/7. Escrime: Tournoi international

**Divers**

- Sept./16 oct. Université: Cours de vacances (langue et littérature françaises)  
 Octobre: 2/7. Patinoire: «Holiday on Ice»  
 Toute l'année. Musée d'art et d'histoire. – Cabinet des estampes. – Salle de l'horlogerie. – Galerie Haute Epoque. – Musée d'Athènes. – Le Petit-Palais. – Bibliothèque publique et universitaire. – Musée Ariana. – Collections Baur. – Institut et Musée Voltaire. – Musée des instruments anciens de musique. – Musée d'histoire des sciences. – Musée d'ethnographie. – Muséum de l'histoire naturelle et Musée régional. – Conservatoire et Jardin botaniques. – Bibliothèques municipales. – Musée de Genève de l'automobile, de la motocyclette et du cycle

**Glarus**

- September: 23. Schützenhaus: Gruppenmeisterschaft Schachverband Sântis

**Göschenen**

- Das ganze Jahr. Verkehrsbüro: Bergkristallausstellung

**Grabs**

- Sept./31 Okt. Schloss Werdenberg: Täglich geöffnet

**Grächen**

- September. 2. Sommerkonzertzyklus. – Alle 14 Tage Gäste-Kleinkaliberschüssen

**Grindelwald**

- September. Geführte Wanderungen; jeden Dienstag Wildbesichtigung; jeden Freitag Käsebesuch  
 Bis 15. Herbst- und Wanderwochen  
 19. Schweizerabend

**Gruyères**

- Sept./31 déc. Château, salle de l'Arsenal: Exposition «Moules à pâtisserie du XVIIe au XIXe siècle»

- Toute l'année. Château de Gruyères

**Gstaad**

- Sept./Okt. Geführte Hochgebirgstouren. – Diableretsgletscher: Sommerskifahren. – Wurftaubenschüssen. – Fitnessbahn. – Gletscherflüge  
 September: 30. Wispile: Volksreisetag und Bergfest

**Gurnigel**

- September: 30. Nationaler Orientierungslauf

**Heiden**

- September: Bis 30. Kursaalgalerie: Rudolf Th. Gloor, Malerei und Relief  
 13. Kursaal: Appenzellerabend  
 16. Evang. Kirche: Orgelkonzert  
 18. Kursaal: Kammerchor der Musikakademie Budapest  
 29. Kursaal: Schlussball

**Hemberg**

- Oktober: 6./7. Nationales Automobilbergrennen

**Herisau**

- Das ganze Jahr. Jeden Freitag Vieh- und Warenmarkt

**Hitzkirch**

- September: 16. Aula Lehrerseminar: Bettagskonzert

**Hoch-Ybrig**

- September: 15. Geführte Wanderung  
 Oktober: 7./20. Weglosen: ACS-Jugendfahrschullager

**Hundwil**

- September: 23. Appenzeller Kantonal-Jungschwingerfest

**Interlaken**

- September. Kursaal-Casino: Folklore-Abende, Konzerte, Dancing, Boule, Modeschauen

- usw. – Hobby-Ferien: Golf und Segeln. – Ausflüge mit Postautos. – 2tägige Gletscherwanderungen ab Jungfrauoch  
 Bis 25. Jeden Dienstag BLS-Extrafahrt nach Zermatt  
 Bis 27. Jeden Dienstag und Donnerstag BLS-Extrafahrt nach Stresa-Isola Bella  
 9./15. CEA – Europäischer Kongress für Landwirtschaft  
 10./15. Kongress: Internationale Kommission für das Zivilstandswesen  
 16. Unterseen: Bettagskonzert  
 22. Kursaal: Grosses Herbstfest  
 22./23. Concours hippique: Uof.-Championnat  
 22./29. Seminar Ciba-Geigy  
 23. Golf: Hotel-Beatus-Trophy  
 Oktober: 8./13. Segeln: Bootsführerkurs

**Jaun**

- September: 17. Schafscheid

**Jungfrauoch**

- September. Jeden Mittwoch und Samstag Gletscherwanderung

**Kandersteg**

- Sept./Okt. «Sylvatische Ferien» (Wanderpauschalen)  
 September: Bis 15. Hobbyangler-Pauschalen  
 12. Orgelkonzert  
 15./16. Tennis: Müller-Pokal  
 23./29. Alpenreitwoche

**Klosters**

- Sept./Okt. Klimastation: Fitness-Aufbau, Fitness-Tests  
 Sept./13. Okt. Schweiz. Bergsteigerschule «Silvretta»: Sommertourenwochen. Leitung: Jack Neuhausler  
 September. 4. Internationaler Ferienkurs für Sänger und Begleiter (Schlusskonzert 15. Sept.)  
 Bis 15. Tennispauschalen  
 Bis 20. Begleitete Ausflüge mit Postautos, Parsenn-Express und Rhätischer Bahn  
 Bis 29. Alpines Zentrum Klosters: Sommertourenwochen. Leitung: Thomy Grass  
 22./23., 29./30. Madrisabahn-Wochenende  
 Oktober: 6. Herbstttanz des SC Gatschiefer

**Köniz**

- September: 15. Fünfkampf Herren: Schweizer Meisterschaft

**Kreuzlingen**

- September: 29. Löwensaal: Theateraufführung  
 30. Ev. Kirchgemeindehaus: Belgrader Kammerorchester  
 Oktober: 6. Emmishofen: Oktoberfest des Männerchors  
 7. Löwensaal: Dutch Swing College Band

**Lausanne**

- Concerts et théâtres**  
 September: Jusqu'au 30. Place du Château: Spectacle «Son et Lumière Davel»  
 12., 16., 19., 23., 26., 30. Petit-Théâtre du Centre de plein-air de la Vallée de la Jeunesse: Spectacles de marionnettes  
 28. Cathédrale: Magali Schwartz, alto; Yvonne Perrin, soprano; André Luy, orgue. – Grande Salle d'Épalinges: Concert de jazz Dollar Brand  
 Oct./mars 1974. Saison du Théâtre municipal, du Théâtre de Beaulieu et du Théâtre des Faux-Nez  
 Octobre: 4. Théâtre de Beaulieu: Concert symphonique de l'OSR. Direction: Wolfgang Sawallisch  
 5. Cathédrale: Concert d'orgue avec Chœur de la Radio Suisse romande. Direction: André Charlet  
 9 oct./10 nov. Théâtre des Trois-Coups, av. J.-J. Mercier 15: «Du Vent dans les Branches de Sassafras», de René de Obaldia

**Expositions et foires**

- Sept./7 oct. Musée historique de l'Ancien-Evêché: «Centenaire de la Compagnie générale de navigation sur le lac Léman et 150 ans de navigation à vapeur»  
 September: Jusqu'au 30. Musée cantonal des beaux-arts: 6e Biennale internationale de la tapisserie. – Château de La Sarraz, La Sarraz: «Tapisseries et gravures polonaises d'aujourd'hui»  
 8/23. Palais de Beaulieu: 54e Comptoir suisse – Foire nationale d'automne  
 Octobre: 10/14. Serres de la Ville, La Bourdonnette: «Florès en Pays de Vaud»  
**Congrès internationaux**  
 Septembre: 20/21. Ecole polytechnique fédérale: Journées d'information «Utilisation de calculateurs de processus dans des usines et réseaux électriques»  
 Octobre: 7/12. Conférence internationale FAO – Association fiscale internationale



# OSTSCHWEIZ



preisgünstig und gastfreundlich

## Bahnhofbuffet und Schiffsrestauration Romanshorn

Bekannt für gepflegte Küche  
 Neuer Gerant:  
 Familie R. Wieser-Wermelinger  
 Telefon 071 63 11 63

## Wandern in gesunder Luft See und Berge



Ein Erlebnis mit der Bergbahn bis 1400 m ü. M. (Kurgebiet) anschliessend Gondelbahn auf 2000 m ü. M.

## ab UNTERTERZEN

am Walensee  
 SBB-Station  
 Route Zürich-Chur



## Thurgauerhof Weinfeld

Hotel  
 Kongresszentrum

Treffpunkt für geschäftliche und gesellschaftliche Anlässe in der Ostschweiz

Telefon 072 5 28 93 – Telex 77 493

## Bad Ragaz

510 m

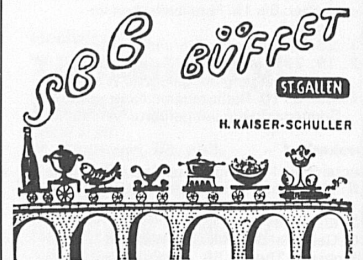
Das neuzzeitliche Thermalheilbad in subalpiner Landschaft

Rheuma – Kreislaufstörungen  
 Lähmungen – Unfallfolgen

**Neu: Ganzjahresbetrieb**

Thermal-Hallenschwimmbäder (Temperatur ca. 34 °C.)  
 Einzel- und Spezialbäder, med. Abteilung, Unterhaltung, ausgedehntes Wander- und Spazierwegenetz, Golf 18 h., Hallentennis, Reiten, Bergbahn und Skilifte ins Pizolgebiet

Verkehrsbüro 7310 Bad Ragaz  
 Telefon 085 9 10 61 – Telex 74 708



## BIELERSEE

bekannt und gern besucht wegen seiner Rebberge, der St. Petersinsel, der malerischen Winzerdörfer und guten Gasthöfe – und weil es einfach schön ist am Bielersee...

## 3-Seen-Fahrt

Biel–Neuenburger–Murtensee (täglich ohne Montag) der klassische Ausflug durch Seen und Kanäle des Mittellandes

## Aarefahrt

Biel–Solothurn (täglich ohne Montag) Einzigartig, diese Flussfahrt, sagen Kenner

BSG Bielersee Schiffsahrts-Gesellschaft 2501 Biel



23. Sept./14. Okt. Galerie 58, Seestr. 7: Gian Carlo Zen, Objekte

#### Reconvilier

Octobre: 6./7. 6e marche de la SFG

#### Rheinfelden

Sept./Okt. Kurbrunnen: Jeden Sonntagmorgen Konzerte  
September: 16. Kurbrunnen: Bettagskonzert der Stadtmusik  
22. Röm.-kath. Pfarrkirche: Geistliches Konzert  
22./23., 29./30. Fricktalisches Schiessen  
28. 75 Jahre Turnverein  
Oktober: 6./7. Jahrmarkt in der Altstadt

#### Riederalp

Sept./15. Okt. Geführte Wanderungen und Hochtouren im Aletschgebiet  
September: 17. Schäferfest (Scheiden)  
23. Volkswanderung nach Goppisberg

#### Riggisberg

Sept./14. Okt. Abegg-Stiftung Bern: Sammlung ausgewählter Kunstgutes und Sonderausstellung «Mittelalterliche Textilien aus schweizerischen Kirchen und Klöstern»

#### Rigi

September. Rigi Kaltbad: Täglich Panoramahöhenwanderung  
22. Fahrt mit historischem Dampfzug Vitznau-Rigi Kulm

#### Roggenburg

September: 15. Motorrad-Trial

#### Romainmôtier

Septembre: 23. Eglise: Concert  
Octobre: 7. Eglise: Concert

#### Romanshorn

September. Seerundfahrten  
16. Alte Kirche: Musica nova et antiqua: Heinrich Keller, Flöte; Doris-Maria Sigrist, Cello; Brigitta Steinbrecher, Cembalo. – Coop-Center: Choralmusik  
21./23. 4. Internationale Bodenseewanderung  
22./23. Segeln: «Blaues Band»  
27. Hotel Bodan: Briefmarkenbörse  
Das ganze Jahr. Zoo-Garten mit Raubtier-Dressurschule

#### Saas Fee

September: 11. Scheidtag: Rückkehr der Schafe aus Mattmark  
15. Dorfplatz: Konzert

#### Saignelégier

Septembre: 30. Concours hippique

#### Samedan

September: 15. Golf: Samedan Club Match

#### Sargans

Sept./31. Okt. Schloss mit Heimatmuseum: Täglich geöffnet

#### La Sarraz

Septembre: Jusqu'au 30. Château: Exposition «Tapisseries et gravures polonaises d'aujourd'hui»

#### Sattel

September: 23. Folkloreabend

#### Savognin

Sept./21. Okt. Wander- und Tenniswochen

#### Schaffhausen

September: Bis 30. Museum zu Allerheiligen: Junge Schweizer. – Galerie Riet: Willy Thaler, Aquarelle und Graphik  
15. Schweizer Fünfkampfmeisterschaften 1973  
16. Münster: Bettagskonzert. – Stein am Rhein: Bettagskonzert in der Kirche Burg  
22./23. 8. Munot-Handballturnier  
23. Seifenkistenrennen  
29. Schaffhauserhof: Jodlerabend. – Trasadingen: Rebbergfahrten mit Pferdefuhrwerk  
29./30. Löhningen: Trottenfest  
30. Trasadingen: Heimatspiel – Rebbergfahrten  
Oktober: 5./6. Stein am Rhein: Winzerschiessen  
7. Gächlingen: Herbstfest. – Hallau: Grosser Umzug – Rebbergfahrten. – Wilchingen: Ausstellung – Rebbergfahrten

#### Schwanden

September: 16. Abendmusik. Leitung: Ernst R. Wyser

#### Schwyz

Das ganze Jahr. Bundesbriefarchiv: Sammlung der ältesten Bundesbriefe und

Banner der alten Eidgenossenschaft. – Turmmuseum (Kantonalschweizerisches Historisches Heimatmuseum)

#### Scuol-Tarasap-Vulpera

Sept./Okt. Kollektivwanderungen in den Nationalpark und Dorfbesichtigungen  
September. Hochjagd  
16. Golf: Final Play, Surprise Competition  
22./29. Kurhaus Bad Tarasp: Ärztekongress «Europaeum medicum collegium»

#### Siebnen

September: 23. Herbstschwinget

#### Sierre

Septembre: Jusqu'au 23. Château de Villa: Exposition Luc Lathion  
30. Lutte suisse: Fête du Jubilé  
Octobre: 6./28. Château de Villa: Exposition Paul Monnier  
Toute l'année. Manoir de Villa, centre de dégustation des vins valaisans. – Musée R.-M. Rilke. – Musée des tireurs

#### Silvaplana

September. Corvatsch: Sommer-Skischule  
Bis 16. Corvatsch: Jeden Mittwoch und Donnerstag Sonnenuntergangsfahrten

#### Sion

Septembre: 28./30. Championnats suisses de parachutisme  
Toute l'année. Musée de Valère: Archéologie, histoire et folklore du Valais. Eglise fortifiée. Orgues 1390. Musée de la Majorie: Beaux-arts, collections cantonales. Maison Supersaxo: Célèbre plafond de Jacques de Malacridis 1505

#### Solothurn

Sept./April 1974. Stadttheater: Opern, Operetten, Schauspiele  
September: Bis 27. Aula der Berufsschule: Ausstellung «Movimento 22»  
14. Konzertsaal: Staff-Band der englischen Heilsarmee  
18. St.-Urten-Kathedrale: Orgelabend Bruno Eberhard  
26./28. Landhaus: Kleiderbörse  
29. Sept./22. Okt. Berufsschulhaus: Maria Uebersax, Bilder  
Das ganze Jahr. Städtisches Museum: Kunstsammlung (Madonna von Holbein, alte deutsche Madonna in den Erdbeeren, neue Schweizer Kunst). Historisches Museum Schloss Blumenstein: Permanente Ausstellung «Wohnkultur des solothurnischen Patriziates im 18. Jahrhundert»

#### Spiez

Sept./15. Okt. Segelwochen «Spiez Package»  
September: 14. Gasthof Bären: Ländlermusik  
Oktober: 7. Autobahnfest/Läsetsunntag mit Umzug  
8. Spiez-Märkt

#### St. Gallen

**Konzerte und Theater**  
Mitte Sept./Mai 1974. Spielzeit des Stadttheaters: Oper, Operetten, Schauspiel, Ballett  
September: 17. Kath. Kirche Rotmonten: Bach-Abend Peter Mezger, Violine; Walter Haefeli, Violoncello; Jost Nussbaumer, Cembalo  
20. Tonhalle: Klavierkonzert Alain Bernheim  
23. St. Galler Domkonzert: «Messa da Requiem» von G. Verdi  
**Ausstellungen und Messen**  
Sept./Okt. Stiftsbibliothek: «Mittelalterliche Persönlichkeiten in sanktgallischen Manuskripten»  
Sept./3. Okt. Waaghaus: Picasso, Grafik  
September: 22./30. Historisches Museum: «Tropische Vogelwelt»  
**Internationale Kongresse**  
September: 20./22. 2. Pädiatrisch-Kinderchirurgisches Symposium  
**Diverses**  
September. Jeden Samstag Führungen durch die Hochschule  
Das ganze Jahr. Jeden ersten Sonntag im Monat: Führungen im Botanischen Garten. – Industrie- und Gewerbemuseum: Ausstellung der Sammlung Iklé (wertvolle Spitzen und Stickereien). – Stiftsbibliothek: Seltene Handschriften. – Jeden Mittwoch: Textilbörse im Restaurant Dufour. – Hotel Hecht: Jeden Freitag St. Galler Party

#### St-Imier

Septembre: 29. Meeting d'athlétisme

#### St. Moritz

September: 15. Golf: Samedan Club Match  
27. Sept./21. Okt. Eishockey-Trainingslager

# Ausbildung

## Institut Montana Zugerberg

für Söhne von 10 bis 19 Jahren

Internationale Schule in idealer Lage auf 1000 m Höhe zwischen Zürich und Luzern. 4 Schülerheime nach Altersstufen.

**Schweizer Sektion:** Alle Schultypen bis zur kantonalen Maturität (Primarschule, Gymnasium, Handelsschule). Sommerferienkurse.

**American Section:** Grades 6–12. College Entrance Examinations. Summer School.

**Sezione italiana:** Scuola media e Liceo scientifico legalmente riconosciuti. Corsi estivi.

Auskunft und Prospekte durch den Direktor Dr. J. Ostermayer  
Telefon 042 21 17 22. Postadresse: 6316 Zugerberg



## St. George's School in Switzerland

Boarding and Day School for Girls aged 12–19

Preparation for Cambridge General Certificate of Education. Classics, Art, Music, etc.

Modern building overlooking the lake of Geneva. Summer and winter sports. Swimming pool.

Prospectus from:  
**The Principal, St. George's School, 1815 Clarens, Switzerland**



Sommer- und Wintersport  
Klimatisch bevorzugte Lage  
1712 m ü. M.

## Hochalpinen Töchterinstitut Fetan

Direktion:  
H. Gallmann, lic. phil.  
7551 Fetan  
Tel. 084 9 13 55

**Gymnasium (Matura)  
Handelsabteilung (Diplom)  
Sekundarschule  
Allgemeine Abteilung  
Hauswirtschaftliche Kurse**

# ECOLE MODERNE

Externat mixte  
Pensions et familles

12, pl. Numa-Droz  
Neuchâtel  
tél. 038 24 15 15

Cours de français  
programme intensif  
Vacances d'été de  
3 à 8 semaines

Méthode audio-visuelle par laboratoire de langues.

Secrétariat commercial – médical – tourisme. Secondaires, préparation aux écoles supérieures. Certificats et diplômes.

# Enseignement

30. Konzertsaal Laudinella: Klavierabend  
Hans Brian  
Oktober. Internationales Höherentrainings- und  
Wettkampfszentrum

#### Sursee

Sept./Okt. Kapuzinermuseum – Vita-Parcours  
– geführte Wanderungen – Ponyreiten  
Oktober: 7. Stadtkirche: Südwestdeutsche  
Philharmonie. Leitung: Eduard Muri.  
Solistin: Barbara Suter, Violine

#### Tavannes

Septembre: 30. Trial motocycliste

#### Thun

Sept./Nov. Kunstsammlung Thunerhof:  
Emil Wachter  
Sept./Okt. Kursaal: Konzerte, Dancing,  
Attraktionen, Boulespiel. – Schorenwald:  
Vita-Parcours  
Sept./Mitte Okt. Schloss Thun: Historisches  
Museum. – Woher-Panorama:  
Rundgemälde der Stadt Thun ums Jahr  
1800  
Sept./2. Okt. Galerie Aarequai: J. F. Comment  
September: 14. Stadtkirche: Abendmusik  
23. Schönauschulhaus, Steffisburg:  
Kammerkonzert  
30. Sept./2. Okt. «Ausschiesset», traditionelles  
Volksfest  
6. Okt./6. Nov. Galerie Aarequai: Marco  
Richterich  
Das ganze Jahr. Galerie René Steiner:  
Antiquitäten

#### Trogen

September: 23. Geführte Wanderung

#### Unteriberg

September: 14. Viehausstellung  
30. Herbstschwinget  
Oktober. Tenniswochen  
3. Kleinviehausstellung

#### Verbier

Septembre. Tous les mardis et jeudis,  
excursions en montagne avec guide

#### Vevey

Sept./oct. Chaque samedi et dimanche:  
Chemin de fer touristique à vapeur  
Blonay–Chamby  
Septembre: Jusqu'au 14. Blonay: «Atelier  
contemporain – Progressive Art  
Workshop». – Concours Clara Haskil  
Jusqu'au 15. Théâtre de verdure: Musique  
enregistrée par Clara Haskil. – Maison de  
Commune de Chardonne: Guy Baer,  
peintre  
Jusqu'au 30. Festival de Musique. – Galerie  
Arts et Lettres: Exposition Gardy, en  
hommage à Clara Haskil  
14. Théâtre: Wiener Symphoniker et lauréats  
du Concours Clara Haskil  
15/17. Voile: Croisière du Jeûne, lestés  
18/22. La Tour-de-Peilz: Championnat suisse  
des professeurs de tennis  
18 sept./6 oct. Galerie Dormond: Zoé  
Binswanger, photos  
22/23. Voile: Régates, moths  
29/30. Voile: Régates d'automne  
Octobre: 6. St-Légier: Bal d'automne de l'USL  
6/7. Blonay: Marche des Pléiades  
7. Casino: Grande bourse-exposition  
philatélique

#### Villars-Chesières

Septembre: 10/30. Central: Quinzaine  
gastronomique  
30. Ouverture de la chasche

#### Vitznau

September. Kurpark: Täglich Kurkonzerte  
22. Fahrt mit historischem Dampfzug  
Vitznau–Rigi Kulm  
23. Grosser Folklore- und  
Unterhaltungsabend

#### Waldenburg

September: 16. Fahrten mit historischem  
Dampfzug  
Waldenburg–Liestal–Waldenburg  
23. Geführte Wanderung der  
Waldenburgerbahn

#### Weggis

September: Bis 30. Täglich Konzerte des  
Kurorchesters

#### Wengen

Sept./Ende Okt. Tennisplätze offen  
September. Geführte Wanderungen und  
Bergtouren

#### Wii

September: Bis 22. Galerie Marktgas 24:  
Frère Marc de Taizé  
15/16. Jassmeisterschaft  
17. Tonhalle: Orchesterkonzert

22./23. Schweizerische Jassmeisterschaft  
30. Hotel Schwanen: Innerschwyzerabend  
Das ganze Jahr. Ortsmuseum im Hof: Täglich  
geöffnet

#### Wilderswil

September: 12. Platzkonzert (Folklore)

#### Wildhaus

Sept./Okt. Handwebkurse für Anfänger und  
Fortgeschrittene  
September. Bergsteigerschule  
Alpstein-Säntis: Kletterkurse,  
Klettertouren und Hochtourenwochen  
9./23. Herbstwanderwochen  
15. Hotel Toggenburg: Heimatabend  
22./23. Eggenwäldli: Kleingolf-Gästeturnier  
29./30. 2. Internationaler Alpiner Volksmarsch  
Wildhaus  
30. Sept./7. Okt. Herbstwanderwoche

#### Wintersingen

Das ganze Jahr. Am Rehfels:  
Freilicht-Kunstaussstellung

#### Winterthur

Sept./April 1974. Stadttheater: Opern,  
Operette, Schauspiel, Ballett  
September: Bis 23. Gewerbemuseum: Die  
Dritte Welt im Jugendbuch  
12. Stadthausaal: Klavierabend Ingrid  
Haebler  
15. Sept./13. Okt. Kunsthalle im Waaghaus:  
Maler sehen das Weinland  
15. Stadthausaal: Freikonzert. Leitung:  
Clemens Dahinden. Solist: Jean Venos,  
Trompete. – Kellertheater:  
Einmannkabarett Fritz Schwegler  
16. Stadtkirche: Bettagsvesper. Leitung:  
Jean-Pierre Druey. – Friedhof Rosenberg:  
Bettagskonzert  
19. Stadthausaal: Orchesterkonzert. Leitung:  
Ernst Krenek. Solisten: Ursula  
Holliger, Harfe; Heinz Holliger, Oboe  
20./22., 27./28. Kellertheater: Revue für 2  
Personen (Günter Rainer/Heidy  
Diggelmann)  
21. Stadttheater: Premiere «Egmont»  
23. Sept./11. Nov. Kunstmuseum: Hedy  
Hahnloser und ihre Künstlerfreunde  
23. Stadtkirche: Chorkonzert. Leitung:  
Jean-Pierre Druey  
26. Musikschule: Kammerchor der  
Franz-Liszt-Musikhochschule Budapest  
28. Stadttheater: «Wir sind noch einmal  
davongekommen»  
30. Stadtgarten: Konzert. – Volkshaus:  
Rumänisches Armeespiel. –  
Stadthausaal: Freikonzert. Leitung:  
Clemens Dahinden. Solistin: Doris Sigrist,  
Violoncello. – Motorrad-Rasenrennen  
Oktober: 1./2. Stadttheater: «Wir sind noch  
einmal davongekommen» von Thornton  
Wildler  
3./4. Stadttheater: «Der Volksfeind» von  
Ibsen  
10. Stadthausaal: Kammermusik  
Das ganze Jahr. Museum der Stiftung Oskar  
Reinhart: Sammlung von Bildern  
schweizerischer, deutscher und  
österreichischer Maler des 19. und  
20. Jahrhunderts. – «Am Römerholz»:  
Sammlung Dr. Oskar Reinhart. –  
Kunstmuseum: Gemäldesammlung des  
Kunstvereins Winterthur. –  
Heimatomuseum im «Lindengut». –  
Kleinmeistersammlung Jakob Briner. –  
Uhrensammlung Konrad Kellenberger

#### Yverdon

Septembre: 14/17. Voile: Championnat de  
Suisse internationale, Flying Dutchmen  
15/16. Hippodrome: Cirque Knie  
16. 23. Handball: Tournis  
29. Collège des 4 Marronniers: Braderie de  
l'Entraide familiale  
Octobre: 2. Théâtre municipal: Ensemble  
national folklorique hongrois «Matyo»  
6. Voile: Régate de clôture  
9. Théâtre municipal: «Par delà les  
Marronniers», de J.-M. Ribet (Compagnie  
Ribet)

#### Zermatt

September. Sommerskibetrieb auf Plateau  
Rosa und am Theodulgletscher:  
Skischule, Skilifts

#### Zerne

September. Geführte Wildbeobachtungen im  
Nationalpark

#### Zug

September: 15. Allmend: Nationales  
Leichtathletikmeeting  
23. Korb- und Faustball-Aufstiegsspiele  
28./29. Curlinghalle: Oktoberfest des FC Zug  
29./30. Fechten: Nationales  
Sie-und-Er-Turnier. – Schweizerische  
Islandpferde-Zuchtschau  
Oktober: 6. Handharmonikakonzert

#### Zuo

September. Geführte Wildexkursionen in den  
Nationalpark. – Gäste-Sportprogramm  
«Mach mit – bleib fit». – Jeden Mittwoch  
Dorfführung  
29. Bergfilm  
30. Sept./20. Okt. Zuozer  
Herbstwanderwochen

#### Zürich

##### Konzerte und Theater

Sept./Mai 1974. Spielzeit des Opernhauses,  
des Schauspielhauses, des  
Bernhard-Theaters, des Theaters am  
Neumarkt, des Theaters an der Winkelwiese, des  
Zimmertheaters Heddy-Maria Wettstein,  
Winkelwiese 4, und Zbigniew Stok's  
Kammertheater, Hirschengraben 42  
September: 10./15. Cinéma Corso:  
22. Internationales Amateurjazzfestival  
11./13. Tonhalle: Jugendkonzerte. Leitung:  
Willi Gohl. Vokalsolisten: Karin Rosat,  
Martin Schomberg, Niklaus Tüller  
13. Fraumünster: Chorkonzert. Leitung: Hans  
Erismann. Solist: Daniel Roth, Orgel  
13., 20., 27. Kunsthausaal:  
Feierabendkonzerte  
14. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester.  
Leitung: Edmond de Stoutz. Solist:  
Claudio Arrau, Klavier. – Kongresshaus:  
Yoruba-Oper «Obaluafe»  
15. Opernhaus: Premiere «Capriccio» von  
Richard Strauss  
16. Fraumünster: Ars Cantata. Leitung: Peter  
Schuch. Solist: Heinrich Funk, Orgel. –  
Kirche Enge: Orgelrezital Erich  
Vollenwyder. – Kirche zu Predigern:  
Evangelische Singgemeinde. Leitung:  
Klaus Knall  
18. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:  
Leopold Hager. Solist: Rocco Filippini,  
Cello  
19. Tonhalle: Camerata Zürich. Leitung: Rätö  
Tschupp. Solist: Hermann Baumann,  
Horn  
20. Tonhalle: Klavierabend Michael Ponti. –  
Fraumünster: Heinrich Funk, Orgel;  
Ursula Christener, Violine; Blechbläser  
des Tonhalleorchesters  
21. Tonhalle: Zürcher Kammerorchester.  
Leitung: Edmond de Stoutz. Solist: Paul  
Tortelier, Violoncello. – Wengihof: Glarner  
Musikkollegium. Leitung: Rudolf  
Aschmann. Solisten: Willy und Robert  
Küchler, Horn  
25./26. Tonhalle: Symphoniekonzerte.  
Leitung: Kurt Sanderling. Solist: David  
Oistrakh, Violine  
27. Fraumünster: Orgelabend Heinrich Funk.  
– Theater am Neumarkt: Premiere  
«Stella» von J. W. Goethe  
30. Tonhalle: Symphoniekonzert. Leitung:  
Rätö Tschupp. Kommentar: Mauricio  
Kagel  
Oktober: 1. Kammermusiksaal Kongresshaus:  
Klavierabend Sophia Benney  
2., 4. Tonhalle: Symphoniekonzerte. Leitung:  
Günter Wand. Solist: Radu Lupu, Klavier  
4. Fraumünster: Orgelabend Michael  
Schneider. – Kunsthausaal:  
Feierabendkonzert  
5. Tonhalle: Klavierabend Evelyne Dubourg  
6. Opernhaus: Premiere «Ernani», Oper von  
Giuseppe Verdi (in italienischer Sprache)  
9./10. Tonhalle: Symphoniekonzerte.  
Leitung: Jean Martinon. Solistin: Sylvia  
Kersenbaum, Klavier

##### Ausstellungen und Messen

Sept./28. Okt. Museum Bellerive, Höschgasse  
3: Woyciech Sadley, Textilien aus Polen  
Sept./7. Okt. Helmhäus: «Tantrische Kunst»  
September. Bildhaueratelier Hermann Haller,  
Ecke Höschgasse/Bellerivestrasse: Werke  
des Künstlers  
Bis 15. Kunstgewerbemuseum: «Die  
zwanzigste Jahre – Kontraste eines  
Jahrzehnts»  
Bis 23. Städt. Kunstammer zum Strauhof:  
Pierre Baltensberger, Carlos Duss, Warja  
Hogger-Lavater  
11./15. Züsä: «Büfä», Schweizerische  
Bürofachaussstellung  
Ab Mitte Sept. Graph. Sammlung der ETH:  
Neuerwerbungen  
20./27. Kaulfeuten: Ausstellung für  
Wohnungseigentum  
25. Sept./17. Nov. Zentralbibliothek:  
C.-F.-Ramuz-Ausstellung  
27. Sept./7. Okt. Züsä: «Züsä», Zürcher  
Herbstschau  
29./30. Kaulfeuten: «Philatelia»,  
Briefmarkenbörse

##### Internationale Kongresse und Seminare

September: 11./14. ETH: «International  
Deep-Drawing Research Group  
Committee»  
16./20. Kongresshaus: 2. Kongress der  
Europäischen Gesellschaft für Kiefer- und  
Gesichtschirurgie

16./21. Hotel Atlantis: Shipping-Konferenz  
24./28. ETH: Europäische Geophysikalische  
Gesellschaft  
25. Hotel Zürich: Symposium «Economic  
Growth and Advertising Association  
Swiss Chapter»  
25./27. Hotel International:  
«Modeurop»-Kongress  
26./27. Hotel Atlantis: Europäische  
Kuvertfabrikanten  
27./28. ETH: Symposium «Chemische  
Reaktionstechnik der Europäischen  
Föderation für Chemie-Ingenieur-Wesen».  
– ETH: Tagung über Thermodynamik,  
Wärme- und Stoffübertragung  
29. Sept./1. Okt. Hotel Atlantis:  
«Jugendbuch», Internationales  
Kuratorium über das Jugendbuch  
29. Sept./3. Okt. ETH: Internationale  
Gesellschaft der Stadt- und  
Regionalplaner  
Oktober: 1./2. Hotel International:  
6. Internationales Symposium der AIDA  
(Association internationale de la  
distribution des produits alimentaires et  
des produits de grande consommation)  
1./3. Hotel Atlantis: Informationstagung für  
Datenverarbeitung  
7./12. Hotel International: 1. Internationale  
Konferenz über das Fahrverhalten

##### Feste

September: 28./30. Kongresshaus und  
Letzigrund: 2. Internationales  
Militärmusikertreffen

##### Sport

September: 21./23. Hardwiese: Schweizer  
Springreiter-Championnat  
23. Motorrad-Trial: Europameisterschaftslauf  
29./30. Sporthalle: Internationales  
Volleyballturnier  
30. Nationale Ruderregatta  
Oktober: 6. Sporthalle: Schweizerische  
Karateisterschaft  
6./7. Nationales Degenfechtturnier

##### Diverses

September: 23. Kongresshaus: Schweizer  
Übereertag  
Das ganze Jahr. Kunsthaus: Gemälde und  
Plastiken, Giacometti-Stiftung. –  
Schweizerisches Landesmuseum:  
Schweizerische Kultur und Geschichte. –  
Zunfthaus zur Meisen: Schweizer Keramik  
des 18. Jahrhunderts. –  
Kunstgewerbemuseum:  
Wechselausstellungen. – Museum  
Bellerive: Sammlung des  
Kunstgewerbemuseums. – Museum  
Rietberg: Aussereuropäische Kunst –  
Indien, China, Afrika. – Graph. Sammlung  
der ETH: Alte und moderne Graphik und  
Wechselausstellungen. –  
Thomas-Mann-Archiv: Manuskripte,  
Bibliothek und Arbeitszimmer des  
Dichters. – Sammlung E. G. Bührle:  
Französische Impressionisten,  
mittelalterliche Skulpturen. – Helmhäus:  
Wechselausstellungen. –  
Zentralbibliothek: 1.8 Mio  
Sammlungsgegenstände, Lesesäle,  
Wechselausstellungen. – Universität:  
Völkerkundemuseum (Tibet-Sammlung  
u. a.), Archäologische Sammlung (antike  
Kunst), Medizinhistorische Sammlung,  
Zoologisches Museum, Paläontologisches  
Museum (Fische und Saurier aus der Trias  
des Monte San Giorgio TI). –  
Pestalozzianum: Drei  
Pestalozzi-Gedenkzimmer,  
Jugendbibliothek. – Zoo: 2000 Tiere in  
400 Arten. – Schweizer Alpenbahnmodell  
(neben Zoo). – Baumusterzentrale:  
Permanente Baufachausstellung. –  
Botanischer Garten: Exotische und  
einheimische Pflanzen. –  
Sukkulentensammlung:  
Kakteenammlung in über 4000 Arten. –  
Heimethaus (Rudolf-Brun-Brücke,  
Nationalbankgebäude und Flughafen  
Kloten): Schweizer Volkskunst und  
ländliches Handwerk

##### Zweismimen

Sept./Okt. Ferienpauschalen «Reisen +  
Rasten»  
September: 14. Konzert der  
Musikgesellschaft

##### Liechtenstein

September: 30. Nationales  
Automobilbergrennen Vaduz–Triesenberg

**Für vollständige Programme und nähere  
Angaben wenden man sich an die lokalen  
Verkehrsbüros**

**Prière de demander les listes complètes  
des manifestations, ainsi que toutes  
informations complémentaires aux  
offices de tourisme locaux**